

作为伦理意义之元伦理框架的圣经“世界”

The “World” of the Bible as Meta-Ethical
Framework of Meaning for Ethics

佛斯特拉滕 比利时鲁汶大学 穆南译

Johan Verstraeten Catholic University of Leuven

[英文提要]

This article attempts to explain why moral theology must take the Bible more seriously, not only for reasons intrinsic to the biblical “world of the text”, but also because a balanced “perichoretic” method requires that the faith context be fully taken into account. Theological ethics cannot be reduced to a merely philosophical hermeneutic of human acting or seen as a merely rational foundation of concrete norms. A specialist in theological ethics can only speak adequately in as far as he or she enters into the faith relationship about which he or she intends to speak. The first point to consider is that the meaning of the Bible is mainly *meta-ethical* or *trans-ethical*. The second point is the crucial role of biblical texts with regard to the constitution of the human person as a moral subject. The third point concerns the more direct influence of the Bible on the concrete actions of Christians. The fourth point has to do with the universal meaning of biblical norms. In dialogue with other religious traditions, the biblical, meta-ethical *poesis* is indeed capable of changing the world.

在天主教道德传统中,始终存在着一种倾向,即低估圣经作为